

	Einteilung von Isolierflüssigkeiten nach dem Brennpunkt und dem spezifischen Heizwert H_u (IEC 1100:1992) Deutsche Fassung EN 61100:1992	DIN EN 61100
VDE	Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Vorstand beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter nebenstehenden Nummern in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der etz Elektrotechnische Zeitschrift bekanntgegeben worden.	Klassifikation VDE 0389 Teil 2
Diese Norm enthält die deutsche Übersetzung der Internationalen Norm IEC 1100 ICS 29.040.20 Classification of insulating liquids according to fire-point and net calorific value (IEC 1100:1992); German version EN 61100:1992 Classification de isolants liquides selon le point de feu et le pouvoir calorifique inférieur (CEI 1100:1992); Version allemande EN 61100:1992) Die Europäische Norm EN 61100:1992 hat den Status einer Deutschen Norm. Beginn der Gültigkeit Die EN 61100 gilt seit 24. März 1992. Norm-Inhalt war veröffentlicht als Entwurf DIN VDE 0389 Teil 2/11.91. Nationales Vorwort Diese Norm enthält die Deutsche Fassung der Europäischen Norm EN 61100:1992, in der die Internationale Norm IEC 1100:1992 „Classification of insulating liquids according to fire point and net calorific value“ unverändert übernommen worden ist. Für die vorliegende Norm ist das nationale Arbeitsgremium K 182 „Flüssigkeiten und Gase für elektrotechnische Anwendung“ der DKE zuständig. Zu Abschnitt „Einleitung“: Die in der Einleitung (Absatz 1) angegebene historische Definition „nicht brennbare synthetische Isolierflüssigkeit“ für die Klasse L ist in Abschnitt 4.1 durch die Angabe „Isolierflüssigkeit mit nicht meßbarem Brennpunkt“ korrigiert. Zu Abschnitt 3: Die zur Bestimmung des spezifischen Heizwertes H_u angegebene nationale Norm ASTM D 240 gilt nur für Kohlenwasserstoffe. Über die Präzision dieser Methode für andere Flüssigkeiten können z. Z. noch keine Angaben gemacht werden. Das gleiche gilt für DIN 51 900 Teil 1. Fortsetzung Seite 2 und 4 Seiten EN Deutsche Elektrotechnische Kommission im DIN und VDE (DKE) Fachausschuß Mineralöl- und Brennstoffnormung (FAM) des NMP im DIN Deutsches Institut für Normung e. V.		

Zu **Abschnitt 4.3:**

Aus der Sicht der für diese Norm zuständigen deutschen Gremien ist der ausdrückliche Hinweis in der Anmerkung nicht verständlich, daß die unter Sicherheitsaspekten durchgeführte Einteilung der Isolierflüssigkeiten auf den Typenschildern der Geräte nicht vollständig aufgenommen werden muß. Diese Anmerkung war nicht Bestandteil der dieser Norm vorangegangenen Entwürfe.

Der Zusammenhang zwischen den in dieser Norm zitierten Internationalen Normen und den entsprechenden Deutschen Normen ist nachstehend wiedergegeben:

IEC 76-2	siehe DIN VDE 0532 Teil 2
ISO 1928	siehe DIN 51 900 Teil 1
ISO 2592	siehe DIN ISO 2592
ASTM D 240	in DIN 51 900 Teil 1 berücksichtigt

Um Mißverständnisse bezüglich der Deutschen Fassung zu vermeiden, sind im folgenden einige englische bzw. französische Begriffe mit ihrer deutschen Übersetzung in alphabetischer Reihenfolge wiedergegeben:

classification	classification	Einteilung
combustion	combustion	Verbrennung
fire behaviour	comportement au feu	Brandverhalten
fire hazard	risque d'incendie	Brandrisiko
fire point	point de feu	Brennpunkt
flammable	inflammable	brennbar
liquid	liquide	Flüssigkeit
net calorific value	pouvoir calorifique inférieur	spezifischer Heizwert H_u
non-flammable	inflammable	nicht brennbar
rate of heat release	vitesse de dégagement de chaleur	Wärmeabgaberate

Es wird darauf hingewiesen, daß eine allgemeine Einteilung von Isolierflüssigkeiten durch IEC 1039:1992 beschrieben wird, siehe **DIN VDE 0389 Teil 1**.

Zitierte Normen¹⁾

- in der Deutschen Fassung
Siehe **Abschnitt 2**
- in nationalen Zusätzen

DIN 51 900 Teil 1	Prüfung fester und flüssiger Brennstoffe; Bestimmung des Brennwertes mit dem Bomben-Kalorimeter und Berechnung des Heizwertes, allgemeine Angaben, Grundgeräte, Grundverfahren
DIN ISO 2592	Mineralölerzeugnisse; Bestimmung des Flamm- und Brennpunktes im offenen Tiegel nach Cleveland
DIN VDE 0389 Teil 1	Isolierflüssigkeiten; Allgemeine Klassifikation; Identisch mit IEC 1039:1992
DIN VDE 0532 Teil 2	Transformatoren und Drosselspulen; Übertemperaturen
IEC 1039:1992	General classification of insulating liquids

Internationale Patentklassifikation

G 01 N 033/26

1) IEC-Publikation: Zu beziehen durch: vde-verlag gmbh, Bismarckstraße 33, 10625 Berlin
ISO-Publikation: Zu beziehen durch: Beuth Verlag GmbH, Burggrafenstraße 6, 10787 Berlin